

ICS 25.120.10

J62

JB

中华人民共和国机械行业标准

JB/T 1826.1—1999

剪板机 名词术语

1999-05-14 发布

2000-01-01 实施

国 家 机 械 工 业 局 发 布

目 次

前言

1 范围.....1

2 机器名词.....1

3 技术规格.....2

4 主要零部件.....4

5 其它.....25

附录 A（标准的附录） 剪切机机器名称.....29

前 言

本标准是对 JB 3892—85《剪板机 名词术语》的修订。本标准与 JB 3892—85 的技术内容完全一致，仅按有关规定重新进行了编辑。

本标准是剪板机系列标准的一部分。

本标准自 2000 年 1 月 1 日起实施。

本标准自实施之日起，代替 JB 3892—85。

本标准的附录 A 是标准的附录。

本标准由全国锻压机械标准化技术委员会提出并归口。

本标准起草单位：上海市机床研究所。

本标准主要起草人：李光庭、李德明、吴伟源、王惠泽、周义顺。

本标准于 1985 年 2 月首次发布。

剪板机 名词术语

代替 JB 3892—85

1 范围

本标准规定了剪板机所使用的名词术语和意义（或说明），其中包括机器名称、技术规格、主要零部件、其它等四部分，同时在各条名词术语之后表明了与其相对应的英语、德语和俄语名词术语。

本标准适用于剪板机。

2 机器名称

2.1 剪板机

en guillotine shear, plate shear

ge Tafelschere

ru листо́вые но́жи

用一个刀片相对另一刀片作往复直线运动剪切板材的机器。

2.2 手动剪板机

en hand guillotine shear, hand plate shear

ge handbetätigte Tafelschere

ru ручные листо́вые но́жи

用手驱动的剪板机。

2.3 液压剪板机

en hydraulic guillotine shear, hydraulic plate shear

ge hydraulische Tafelschere

ru гидро́лические листо́вые но́жи

用液压驱动的剪板机。

2.4 摆式剪板机

en pivot blade shear, swing beam shear

ge Kurbelschwingschere

ru листо́вые но́жи с кача́ющимся ре́зом

上刀架绕支点摆动的剪板机。

2.5 液压摆式剪板机

en hydraulic pivot blade shear, hydraulic swing beam shear

ge hydraulische Kurbelschwingschere

ru гидро́лические листо́вые но́жи с кача́ющимся ре́зом

用液压驱动的摆式剪板机。

2.6 其它剪板机名称见附录 A（标准的附录）。

3 技术规格

3.1 可剪板厚

en plate (sheet) thickness

ge Blechdicke

ru толщина разрезаемого листа

剪切板材的额定厚度。

3.2 可剪板宽

en cutting length

ge Schnittlänge

ru ширина разрезаемого листа

剪切板材的额定宽度。

3.3 喉口深度

en throat depth, gap

ge Ausladung

ru вылет

C形机架下刀片刃口至机架凹口底部的尺寸。

3.4 剪切角

en shear angle

ge Schnittwinkel

ru угол реза

上下刀片刃口之间的夹角。

3.5 额定剪切角

en nominal shear angle

ge Nennschnittwinkel

ru номинальный угол реза

标准规定的剪切角。

3.6 可调剪切角

en adjustable shear angle

ge verstellbarer Schnittwinkel

ru регулируемый угол реза

剪切角是可调节的。

3.7 行程次数

en strokes

ge Hubzahl

ru число ходов

上刀架每分钟的往复运动次数。

3.8 板材抗拉强度

en tensile strength of plate (sheet) metal

ge Zugfestigkeit vom Blech

ru прочность листа на растяжение

板材在拉断前的应力。

3.9 可剪次数

en working strokes

ge zulässige Schnittzahl

ru число резов

每分钟允许剪切次数。

3.10 飞轮转速

en flywheel speed

ge Schwungradrehzahl

ru число оборотов маховика

每分钟飞轮的转数。

3.11 立柱间距离

en distance between uprights (or housings)

ge lichte Ständerweite

ru расстояние между стойками

两立柱内侧间的距离。

3.12 后挡料距离

en back gauge range

ge Einstellbereich hinteres Anschlages

ru диапазон регулировки заднего упора

后挡料板到下刃口的距离。

3.13 工作台离地面高度

en table height above floor

ge Tischhöhe über Flur

ru высота плоскости стола над уровнем пола

工作台上平面离地面的距离。

3.14 机器重量

en machine weight

ge Gewicht der Maschine

ru вес машины

机器的净重。

3.15 机器外形尺寸

en overall dimensions of machine tool

ge Maschinenabmessung

ru наибольший размер машины

机器的最大轮廓尺寸。

4 主要零部件

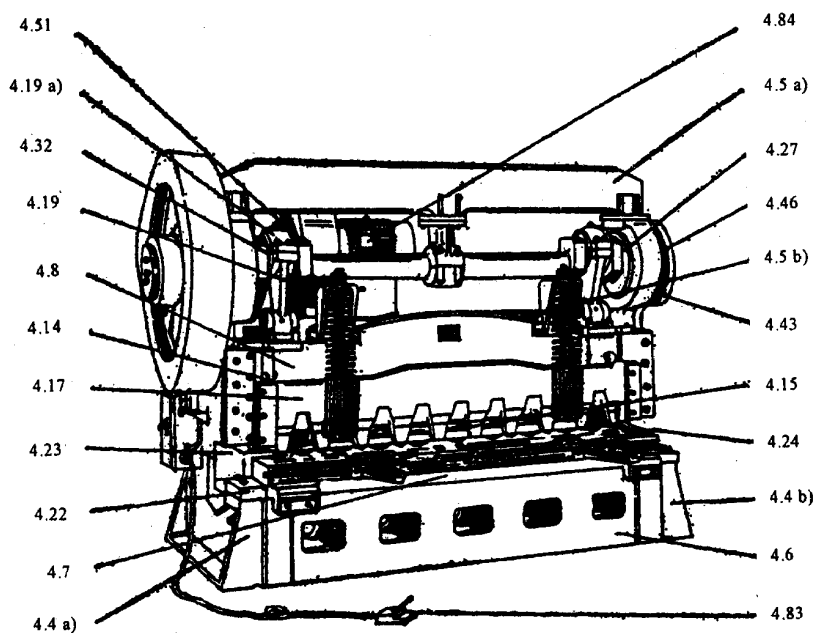


图 1

4.1 机架

en frame

ge Gestell

ru станок

构成本体的框架。

4.2 C形机架

en C-frame

ge C-Gestell

ru C-образная станок станок

形状象 C 字的框架。

4.3 封闭机架

en straight side frame

ge O-Gestell

ru закрытая станок

不带喉口的机架。

4.4 立柱

en upright, housing

ge Ständer

ru стойа

机架的侧柱。

a) 左立柱 (见图 1)

en left-hand upright (or housing)

ge Linksständer

ru левая стойа

b) 右立柱 (见图 1)

en right-hand upright (or housing)

ge Rechtsständer

ru правая стойа

4.5 横梁

en beam, crown

ge Querbalken

ru ~~траверса~~

连接左右立柱的梁。

a) 上横梁 (见图 1)

en top beam

ge Querbalken

ru ~~верхняя~~ траверса

b) 中横梁 (见图 1)

en middle beam

ge mittele Traverse

ru ~~средняя~~ траверса

c) 下横梁

en bottom beam

ge untere Traverse

ru ~~нижняя~~ траверса

4.6 底座 (见图 1)

en bed

ge Tischkonsole

ru ~~основа~~

是机架的一部分, 承受压力的基础件。有时上面也安装刀片。

4.7 工作台 (下刀架) (见图 1)

en table

ge Tisch

ru стол

安装下刀片和支承被剪板材的零件。

4.8 上刀架 (见图 1)

en ram, knife beam

ge Messerbalken

ru ножная база

安装上刀片作往复运动的零件。

4.9 导轨

en guideway, gib

ge Führung

ru направляющая

用来支承运动部件, 并引导其沿着一定方向运动的一组平面或曲面。

4.10 滑动导轨

en sliding guideway (or gib)

ge Gleitführung

ru направляющая скольжения

结合面为滑动摩擦副的运动导轨。

4.11 滚动导轨

en rolling (or ball bearing) guideway (or gib)

ge Rollenführung

ru направляющая качения

结合面为滚动摩擦副的运动导轨。

4.12 导轨镶条

en gib, liner

ge Stelleiste

ru направляющая планка

上刀架往复运动的导向部分, 可用以调整导轨的间隙。

4.13 楔铁

en wedge

ge Keilleiste

ru клин

上刀架往复运动的导向部分, 具有斜度, 并可用来调整导轨的间隙。

4.14 导轨压板 (见图 1)

en clamp, ram gib

ge Schließbleiste

ru прижимная планка

把上刀架贴合在导轨上的零件。

4.15 刀片 (见图 1)

en blade

ge Messer

ru нож

剪切板材的刀具。

4.16 刀片螺栓

en blade bolt

ge Schraube für Messer

ru болт для крепления ножа

固定刀片的螺栓。

4.17 压料器 (见图 1)

en hold-down

ge Niederhalter

ru прижим

压紧板材的部件。

4.18 轴瓦

en plain bearing half liner

ge Stützschale

ru вкладыш

径向滑动轴承中与轴颈相配的对开式元件。

a) 上轴瓦

en upper plain bearing half liner

ge Oberstützschale

ru верхний вкладыш

b) 下轴瓦

en lower plain bearing half liner

ge Unterstützschale

ru нижний вкладыш

4.19 连杆 (见图 1)

en connecting rod, connection

ge Pleuelstange

ru шатуны, шток

将运动和力传递给上刀架的零件。

注：连杆盖

en cover (or cap) of connecting rod (or connection)

ge Pleueldeckel

ru крышка шатуна

4.20 调节螺杆

en adjusting screw

ge Verstellspindel

ru регулировый винт

与连杆连接，用来调节上刀架位置的零件。

4.21 润滑标牌

en lubrication plate

ge Schmieranweisungsschild

ru таблица смазки

指示润滑的标志。

4.22 前托架（见图 1）

en front extension arm

ge Tischverlängerung

ru передний подпореж

工作台（下刀架）前的接长托料部件。

4.23 前挡料装置（见图 1）

en front gauge

ge vorderer Anschlag

ru передний упор

前定尺装置，是用以确定工件相对于下刀刃距离的机构。

4.24 侧向挡料装置（见图 1）

en side gauge

ge Seitenanschlag

ru боковой упор

侧向定位装置，是用以确定工件相对于下刀刃位置的机构。

4.25 后挡料装置

en back gauge

ge hinterer Anschlag

ru задний упор

后定尺装置，是用以确定工件相对于下刀刃距离的机构。

4.26 轴套（见图 3）

en plain bearing bush

ge Buchse

ru втулка

径向滑动轴承中与轴颈相配的整体式管状元件。

4.27 套筒（见图 1）

en sleeve

ge Flanschlager

ru ~~опора~~

支承轴承的外套。

4.28 拉紧螺杆

en tie bolt

ge Zuganker

ru ~~винт~~ ~~болт~~

用来组装框架的零件。

4.29 传动机构

en drive mechanism

ge Triebwerk

ru ~~механизм~~ ~~механизм~~

传递动力和运动的装置。

4.30 传动系统

en drive system

ge Triebsystem

ru ~~система~~ ~~система~~

从机器的能量部分传给上刀架的运动部分完整的总成。

4.31 主轴

en spindle

ge Antrieb

ru ~~шпиндель~~

把回转运动通过偏心套、连杆转变为上刀架往复运动的轴。

4.32 曲轴（见图1）

en crankshaft

ge Kurbelwelle

ru ~~кривошип~~ ~~вал~~

把回转运动通过曲拐转变为上刀架往复运动的轴。

注：与曲轴具有相同运动功能的有：

a) 偏心轴

en eccentric shaft

ge Bxcenterwelle

ru ~~эксцентрик~~ ~~вал~~

b) 曲拐轴

en crankshaft

ge Stirnexcenterwelle

ru ~~кривошип~~ ~~вал~~

c) 双曲轴

en double crank

ge Doppelkurbelwelle

ru двойной вал

d) 偏心套

en eccentric sleeve

ge Exzenterbuchse

ru эксцентриковая втулка

4.33 离合器

en clutch

ge Kupplung

ru муфта

为控制上刀架间歇运动的动力接合器。

4.33.1 刚性离合器

en positive clutch

ge formschlüssige Schaltkupplung

ru жесткая муфта

a) 嵌牙离合器 (爪式离合器)

en toothed clutch (claw clutch)

ge Klauenkupplung (Zahnkupplung)

ru зубчатая муфта (когтиная муфта)

b) 滑销离合器

en sliding pin clutch

ge Bolzenkupplung

ru пальцевая муфта

c) 转键离合器

en rolling key clutch

ge Drehkeilkupplung

ru муфта с поворачивающимся ключом

4.33.2 摩擦离合器 (干式或湿式)

en friction clutch (dry or wet)

ge Reibungskupplung (Trocken oder Naß)

ru фрикционная муфта (со сухим трением или жидкостным трением)

a) 单盘嵌块式摩擦离合器

en single disk insert type friction clutch

ge Einscheibenreibungskupplung mit eingesetzten Reibklößen

ru дисковая муфта с фрикционными блоками

b) 多盘式摩擦离合器

en multi-disk friction clutch

ge Lamellenkupplung

ru многосменная фрикционная муфта

c) 电磁摩擦离合器

en electromagnetic friction clutch

ge elektromagnetisch geschaltete Lamellenkupplung

ru электромагнитная фрикционная муфта

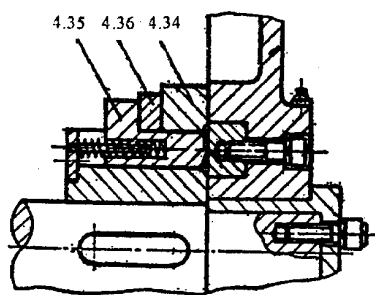


图 2

4.34 滑销套 (见图 2)

en sliding pin sleeve

ge Schieberführungsbuchse

ru втулка скользящего пальца

滑销结合、脱开的导向和动力传递的零件。

4.35 滑销 (见图 2)

en sliding pin

ge Schieber

ru скользящий палец

传递动力的零件。

4.36 月牙叉 (闸刀) (见图 2)

en shifter

ge Sichelkeil

ru сечет

操纵滑销结合、脱开的零件。

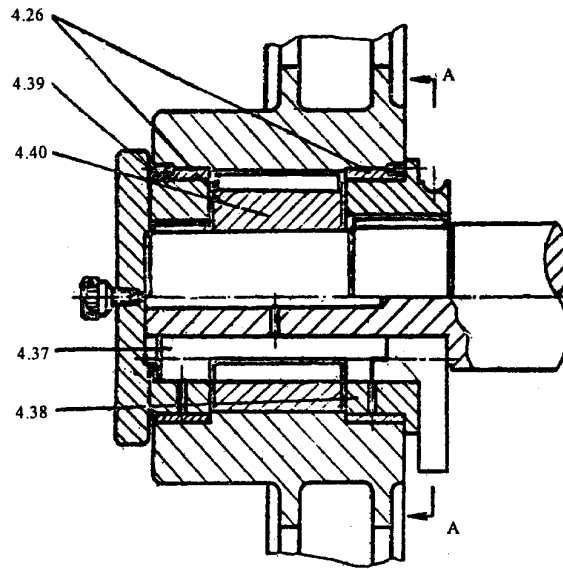


图 3

4.37 转键（见图 3）

en rolling key

ge Drehkeil

ru перекатывающий

传递动力的零件。

4.38 内套（见图 3）

en inner ring

ge Innenring

ru кольцо

支承主齿轮、轴套和转键的零件。

4.39 外套（见图 3）

en outer ring

ge Außenring

ru кольцо

支承主齿轮、轴套和转键的零件。

4.40 中套（见图 3）

en drive ring

ge Mitnehmerring

ru полукольцо

传递动力，并将离合器传递的扭矩通过曲柄连接机构使上刀架作往复运动的零件。

4.41 摩擦块（片）

en friction block (disk)

ge Reibklotz (Lamellen)

ru ~~фрикционный блок (диск)~~

用于传递摩擦力矩的块(片)状的摩擦材料。

a) 石棉塑料摩擦块(片)

en asbestos-plastic friction block (disk)

ge Reibklotz aus Asbestkunststoff

ru ~~фрикционный блок (диск) из пластика~~

b) 铜基粉末冶金摩擦块(片)

en copper base powder metallurgic friction block (disk)

ge Kupferbasis-Pulverreibklotz (Lamellen)

ru ~~фрикционный блок (диск) порошковой металлургии на основе меди~~

4.42 制动器

en brake

ge Bremse

ru ~~тормоз~~

为停止上刀架运动而设的部件。

a) 带式制动器

en band brake

ge Bandbremse

ru ~~ленточный тормоз~~

b) 圆盘摩擦制动器

en disk friction brake

ge Scheibenbremse

ru ~~дисковый фрикционный тормоз~~

4.43 制动轮(盘)(见图1)

en brake wheel

ge Bremsrad

ru ~~тормозной диск~~

用于摩擦制动的轮(盘)。

4.44 制动凸轮

en brake cam

ge Bremsnocken

ru ~~тормозной кулачок~~

用于控制制动的零件。

4.45 杠杆

en lever

ge Hebel

ru рычаг

绕固定点作摆动的零件。

4.46 制动带 (见图 1)

en brake band

ge Bremsband

ru тормозная лента

受制动力的带状零件。

4.47 摩擦带

en friction band

ge Reibband

ru фрикционная лента

用于传递摩擦力矩的带状的摩擦材料。

注：石棉铜丝摩擦带

en asbestos-copper wire friction band

ge Reibband aus Kupferdrahtasbest

ru медно-асбестовый фрикционный лент

4.48 摩擦圆盘

en friction disk

ge Reibscheibe

ru фрикционный диск

传递摩擦力矩的圆盘。

4.49 制动角

en brake angle

ge Bremswinkel

ru тормозный угол

从上刀架的停止信号发出开始，到停住为止，曲轴的回转角度。

4.50 旋转接头

en rotary connection

ge Drehdurchführung

ru поворотное соединение

轴向进气密封连接件。

4.51 飞轮 (见图 1)

en flywheel

ge Schwungrad

ru маховик

储存和释放能量的轮子。

4.52 消声器

en muffler

ge Geräuschdämpfer

ru шумель

降低排气噪声的装置。

4.53 电磁阀

en solenoid valve

ge elektromagnetisch betätigtes Ventil

ru электромагнитный клапан

用电磁驱动的阀。

a) 单向电磁气阀

en one-way solenoid air valve

ge elektromagnetisch betätigtes Einwegdruckluftventil

ru односторонний воздушный клапан с электромагнитным управлением

b) 双向电磁气阀

en double-way solenoid air valve

ge elektromagnetisch betätigtes Zweiwegedruckluftventil

ru двухсторонний воздушный клапан с электромагнитным управлением

c) 双联气阀

en dual (or double) air valve

ge Zwillingsdruckluftventil

ru двойной воздушный клапан

d) 电磁换向阀

en solenoid change-over valve

ge elektromagnetisch betätigtes wegeventil

ru переключательный клапан с электромагнитным управлением

e) 电液动换向阀

en electro-hydraulic change-over valve

ge elektrohydraulisch betätigtes wegeventil

ru гидравлический переключательный клапан с электрогидравлическим управлением

用电液驱动作改变液流方向的阀。

4.54 二位四通电磁气动滑阀

en 4/2 solenoid sliding valve

ge elektromagnetisch betätigtes Druckluft-4/2wegeventil

ru двухпозиционный четырехходовой золотник с электромагнитным управлением

управлением

两个位置四个通路电磁控制气动的阀。

ge wasserabscheider mit Luftfilter

гн **фильтровентилятор воздушный**

纯净、干燥气体的元件。

4.56 调压阀

ge Druckregelventil

и клапаны для регулирования давления

气动系统中控制压力的元件。

4.57 油雾器

ge Ölnebelgerät

ru мастрасылить

润滑气动系统的元件。

4.58 安全阀

ge Sicherheitsventil

гц предохранительный клапан

使气压不超过一定值，以保证气动系统安全工作的阀。

4.59 压力继电器

ge Druckschalter

ru рече даВЛЕНІЯ

利用流体的压力控制电路的元件。

4.60 截止阀

ge Sperrventil

и стальной клепан

作开关的阀。

4.61 弹簧管压力表

ge Rohrfedermanometer

ру манетр с трубкой пружиной

用来测定容器内流体压力的仪表。

4.62 储气筒 (罐)

en air receiver

ge Druckluftbehälter

ru ресер

储存压缩空气的容器，以减少管道中气压的波动。

4. 63 平衡器

en counterbalance

ge Gewichtsausgleicher

ru уравновешиватель

为使安装着刀片的上刀架运动平稳而设的重量平衡装置。

注：有气缸式和弹簧式。

4. 64 齿轮减速器

en gear reducer

ge Reduziergetriebe

ru зубной редуктор

利用齿轮传递动力，并进行减速的部件。

a) 减速器底座

en reducer support

ge Reduziergetriebegehäuse

ru основание редуктора

b) 减速器箱盖

en reducer cover

ge Reduziergetriebegehäusedeckel

ru крышка к корпусу редуктора

4. 65 齿轮轴

en gear shaft

ge Zahnradwelle

ru вал-шестерня

带齿轮的轴。

4. 66 液（气）压缸

en hydraulic cylinder

ge Hydrozylinder (Pneumatikzylinder)

ru гидравлический цилиндр (пневматический цилиндр)

将液（气）压能转变为机械能的转换装置。

a) 缸体

en cylinder body

ge Zylindermantel

ru корпус цилиндра

b) 活塞杆

en piston rod
ge Kolbenstange
ru ~~поршневой шток~~

c) 活塞

en piston
ge Kolben
ru ~~порш~~

d) 缸盖

en cylinder cap
ge Zylinderdeckel
ru ~~крышка цилиндра~~

4.67 排气塞

en venting plug
ge Entlüftungsschraube
ru ~~винт для выпуска воздуха~~
排除液压系统内空气，使其稳定工作。

4.68 缓冲阀

en buffering valve
ge Dämpfer
ru ~~смягчающий клапан~~
减小工作机械冲击的阀。

4.69 油箱

en oil tank (or reservoir)
ge Ölbehälter
ru ~~масляный бак~~
容纳液压油的容器。

4.70 润滑系统

en lubrication system
ge Schmieranlage
ru ~~мазочная система~~
对所有润滑点进行润滑分配的总成。

4.71 集中润滑

en centralized lubrication
ge Zentralschmierung
ru ~~централизованная смазка~~
集中供油的润滑。

4.72 分散润滑

- en individual point lubrication
ge Einzelschmierung
ru индивидуальная смазка
各点分散供油的润滑。
- 4.73 稠（浓）油润滑**
en grease lubrication
ge Fettschmierung
ru густая смазка
润滑脂润滑。
- 4.74 稀油润滑**
en oil lubrication
ge Ölschmierung
ru жидкая смазка
润滑油润滑。
- 4.75 机动油泵**
en mechanical-powered lubricating pump
ge mechanisch betätigte Schmierstoffpumpe
ru механический масляный насос
由动力驱动供油的泵。
- 4.76 手动油泵**
en hand-operated lubricating pump
ge handbetätigte Schmierstoffpumpe
ru ручной масляный насос
用手驱动供油的泵。
- 4.77 分油器**
en lubricant distributor
ge Schmierstoffverteiler
ru распределитель
作油量调节和依次供油的部件。
- 4.78 步进式润滑油分配器**
en progressive plunger type lubricant distributor
ge Progressiv-Schmierstoffverteiler
ru шаговый распределитель масла
向润滑点作间歇供油的部件。
- 4.79 滤油器**
en oil filter
ge Ölfilter

ru фильтр масла

滤除润滑剂中杂质的部件。

4.80 电气系统

en electrical system

ge elektrische Anlage

ru электрическая система

一台机器的全部电气元部件、电动机和设备组成的系统。

4.81 电气设备

en electrical equipment

ge elektrische Ausrüstung

ru электрооборудование

用来完成操纵机器作业的成套电气部件。

4.82 脚踏杆（板）

en foot-treadle (or-pedal)

ge Fußpedal

ru ножной выключатель

用脚操纵的杆（板）。

4.83 脚踏开关（见图 1）

en foot switch

ge elektrischer Fußschalter

ru ножной электрический выключатель

用脚操纵的电气（或气动）开关。

4.84 主电动机（见图 1）

en main motor

ge Hauptmotor

ru электродвигатель главного привода

提供剪切能量的电动机。

4.85 后挡料调节电动机

en back gauge motor

ge Motor zur Einstellung hinteres Anschlag

ru электродвигатель для регулировки заднего упора

调节后挡料距离的电动机。

4.86 灯光对线装置

en lighting alignment device

ge Schnittlinienbeleuchtung

ru устройство для светового контроля

利用光学投影原理，控制剪切工件尺寸的机构。

4.87 控制系统

en control system

ge Steuerung

ru система управления

用以实现预定目标的全部控制设备的组合体。

4.88 电气原理图

en schematic circuit diagram

ge Stromlaufplan

ru принципиальная схема электрическая

用图形符号和文字代号表明各个电气元件连接关系和电路具体安排的示意图。

4.89 电气接线图

en wiring diagram

ge Verdrahtungsplan

ru схема электрической

仅表明控制柜与有关外部电气设备之间的接线关系的一种线路图。

4.90 液压系统

en hydraulic system

ge hydraulische Anlage

ru гидросистема гидравлическая

用以实现预定目标的全部液压元件的组合体。

4.91 液压原理图

en hydraulic scheme

ge Hydraulikschaltplan

ru гидравлическая принципиальная схема

用图形符号和文字代号表明各个液压元件连接关系和液压管路具体安排的示意图。

4.92 蓄能器

en accumulator

ge Speicher

ru аккумулятор

用于在短时间放出大量能量或缓和压力变动的储压容器。

4.93 调压溢流阀

en pressure regulating relief (or flood) valve

ge verstellbares Überströmventil

ru предохранительный клапан с регулируемым давлением

在液压剪板机中用以保持一定加压能力的阀。

注：也用来防止危险的压力。

4.94 直控（遥控）顺序阀

en directly controlled (remote control) sequence valve

ge direktgesteuertes (ferngesteuertes) Folgeventil

ru последовательный клапан с прямым (дистанционным) управлением

是利用油路的压力来控制油缸或油马达顺序动作, 以实现油路系统的自动控制。装于油缸上腔进油系统。

4.95 卸荷阀

en unloading valve

ge Entlastungsventil

ru разгрузочный клапан

当油压力达到阀门的调定值时, 将油泵或油路卸荷。装在回油路中的阀。

4.96 直控(遥控)平衡阀

en directly controlled (remote control) balance valve

ge direktgesteuertes (ferngesteuertes) Ausgleichventil

ru уравнительный клапан с прямым (дистанционным) управлением

在液压剪板机中为防止上刀架等可动部分下落, 装在液压缸回液管路中的阀。

4.97 压力表开关

en pressure gauge cock

ge Manometerventil

ru манометрический запорно-пропускной запорный клапан

切断或接通压力表和油路通道的元件。

4.98 电磁溢流阀

en electromagnetic flood valve

ge elektromagnetisch betätigtes Überströmventil

ru электромагнитный клапан с экранированным управлением

用电磁控制调节及平衡进入液压系统中的流量, 使液压系统中压力保持恒定, 装于进油和回油系统中的阀。

4.99 单向阀

en check valve

ge Rückschlagventil

ru обратный клапан

控制流体只能单方向流动的阀。

4.100 减压阀

en pressure reducing valve

ge Druckminderventil

ru регулирующий клапан

用作稳定油路工作压力的阀。

注: 单向减压阀

en one-way pressure reducing valve

ge Einwegdruckminderventil

ru ~~обратный~~ ~~регулирующий~~ ~~клапан~~

4.101 可调式节流阀

en regulating throttle valve

ge verstellbares Drosselventil

ru ~~регулируемый~~ ~~дрозсельный~~ ~~клапан~~

用作调节工作机构运动速度的阀。

4.102 液控单向阀

en hydraulically controlled check valve (back valve)

ge hydraulisch betätigtes Rückschlagventil

ru ~~обратный~~ ~~клапан~~ ~~гидравлического~~ ~~управления~~

用控制油压来开启的阀。

4.103 液压泵

en hydraulic pump

ge Hydropumpe

ru ~~гидравлический~~ ~~насос~~

使机械能转换为液压能的能量转换装置。

a) 径向柱塞泵

en radial plunger pump

ge Radialkolbenpumpe

ru ~~радиально~~ ~~поршневой~~ ~~насос~~; ~~радиальный~~ ~~плунжерный~~ ~~насос~~

b) 轴向柱塞泵

en axial plunger pump

ge Axialkolbenpumpe

ru ~~аксиально~~ ~~поршневой~~ ~~насос~~; ~~осевой~~ ~~плунжерный~~ ~~насос~~

c) 齿轮泵

en gear pump

ge Zahnrادpumpe

ru ~~шестеренный~~ ~~насос~~

d) 叶片泵

en vane pump

ge Flügelzellenpumpe

ru ~~лопастный~~ ~~насос~~

4.104 阀板

en valve mounting panel

ge Anschlußplatte

- ru ~~крановый узел~~
安装和连接板式阀的零件。
- 4. 105 液压集成块**
en hydraulic valve block
ge Ventilblock
ru ~~гидравлический блок~~
集中阀的功能，按一定原理工作的组合体。
- 4. 106 高压软管**
en high pressure hose
ge Hochdruckschlauch
ru ~~шланг высокого давления~~
承受压力较高的钢丝编织胶管（高压钢丝缠绕胶管）。
- 4. 107 计数器**
en counter
ge Zähler
ru ~~счетчик~~
显示数字的元件。
- 4. 108 气动系统**
en pneumatic system
ge pneumatische Anlage
ru ~~пневматическая установка~~
全部气动元件和管路的总成。
- 4. 109 梯子**
en ladder
ge Leiter
ru ~~лестница~~
- 4. 110 栏杆**
en railing
ge Reling
ru ~~перила~~
- 4. 111 检修台**
en maintenance platform
ge wartungsbühne
ru ~~контроль ремонтная платформа~~
- 4. 112 操纵台**
en operating station
ge Bedienungsbühne

ru 最大加工能力

5 其它

5.1 技术规格

en specifications

ge technische Angabe

ru ~~техническая характеристика~~

机器的最大加工能力、功率等的技术参数。

5.2 型式试验

en type test

ge Typprüfung

ru ~~типовое испытание~~

系指全面验证机器的质量、性能以及鉴定所生产的机器是否全面地符合标准和有关技术文件的要求所做的试验。

5.3 空运转试验

en no-load operating test

ge Leerlaufprüfung

ru ~~холостое испытание~~

上刀架运行时，仅供给被驱动机械的空载运转时进行的试验。

5.4 负荷试验

en on-load operating test

ge Belastungsprüfung

ru ~~испытание нагрузкой~~

上刀架运行时，有有效剪切功输出时进行的试验。

5.5 满负荷试验

en full-load operating test

ge Vollbelastungsprüfung

ru ~~испытание на полную нагрузку~~

上刀架运行时，有额定有效剪切功输出时进行的试验。

5.6 超负荷试验

en overload operating test

ge Überlastungsprüfung

ru ~~испытание на перегрузку~~

上刀架运行时，有超过额定有效剪切功输出时进行的试验。

5.7 工作试验

en practical test

ge praktische Prüfung

ru испытание в работе

为确定剪切工件质量是否符合机床工作精度要求而进行的试验。

5.8 精度检验

en accuracy test

ge Genauigkeitsprüfung

ru проверка точности

检验机床的几何精度和工作精度是否符合相应标准的活动。

5.9 刃口间隙

en blade clearance

ge Messerspalt

ru зазор между лезвием

上下刀片刃口间水平方向的距离。

5.10 单次行程

en single stroke

ge Einzelhub

ru одиночный ход

每起动一次，上刀架只往复运动一次。

5.11 连续行程

en continuous stroking (or operation)

ge Dauerhub

ru непрерывный ход

一旦起动，上刀架就连续往复运动，直至操作停止为止。

5.12 点动（寸动）

en inch

ge Tippbewegung

ru точечный ход, точик

一般指有规律的间隔的移动。

5.13 上死点

en top dead center (T.D.C.)

ge oberer Totpunkt

ru верхняя мертвая точка

上刀架运动轨迹的最上极限位置。

5.14 下死点

en bottom dead center (B.D.C.)

ge unterer Totpunkt

ru нижняя точка

上刀架运动轨迹的最下极限位置。

5.15 压料力

en hold down pressure

ge Niederhaltekraft

ru усилие пружины разрезного листа

压紧板材的力。

5.16 压料脚与刀片间的距离

en distance between holddown center and fixed blade edge

ge Abstand zwischen Niederhaltermittel und Untermesserkannte

ru расстояние от центра зажима до режущей кромки ножа

压料脚中心到下刀片刃口的尺寸。

5.17 刀片长度

en length of blade

ge Messerlänge

ru длина ножа

刀片的左右尺寸。

5.18 上传动

en topdrive

ge Oberantrieb

ru верхний привод

传动系统位于工作台之上。

5.19 下传动

en underdrive

ge Unterantrieb

ru нижний привод

传动系统位于工作台之下。

5.20 液压传动

en hydraulic drive

ge hydraulischer Antrieb

ru гидравлический привод

利用液压方式传递运动和动力。

5.21 机械传动空载

en no load of mechanical drive

ge Leerlast des mechanischen Antriebes

ru холостая нагрузка механического привода

上刀架运行时，仅供给被驱动机械的空载损耗。

5.22 液压传动满载

en full load of hydraulic drive

ge Vollast des hydraulischen Antriebes

ru ~~полная нагрузка гидравлического привода~~

液压驱动上刀架时，有额定剪切功输出。

5.23 冲剪机床厂

en punching and shearing machine works

ge Stanz-und Scherenmaschinenfabrik

ru завод прессов и ножниц

5.24 锻压机床厂

en metalforming machine works

ge Umformmaschinenfabrik

ru завод ~~ручного~~ прессовых машин

附录 A
(标准的附录)

剪 切 机 机 器 名 称

A1 多条带料剪切机

en multi-strip slitter, coil slitting shear

ge Streifenschere

ru многодисковые ножницы для продольной резки рулонного материала

用多组圆盘剪刀把卷料按规定宽度剪成多条带料的剪切机。

A2 多条板料剪切机

en multi-band slitter, sheet slitting shear

ge Kreismesserschere für Bleche für geraden Schnitt mit mehreren Kreismesserpaaren

ru многодисковые ножницы для продольной резки листового материала

用多组圆盘剪刀把板料按规定宽度剪成多条的剪切机。

A3 冲型剪切机

en nibbling machine

ge Nibbelmaschine

ru вальцевые ножницы

用步进的形式将板料加工成任意形状的剪切机。

A4 双盘剪切机

en circular shear, rotary shear

ge Kreisschere

ru дуговые ножницы, гильотинные ножницы

用一对回转刀片进行曲线或直线切断板材的剪切机。

A5 冲孔与型材剪切机

en universal ironworker for punch, bar and section shear

ge Formstangenschere mit Locher

ru дыропильные и строгальные ножницы

具有冲孔和型材剪切两种功能的机器。

A6 板料与型材剪切机

en universal ironworker for plate and section shear

ge Durchschub- und Formstangenschere

ru ножницы для резки листового и строганого материала

具有板材剪切和型材剪切两种功能的剪切机。

A7 联合冲剪机

en universal ironworker for punch, plate, bar and section shear

ge Kombinierte Durchschub- und Formstangenschere mit Locher

- ru комбинированное пресс-ножницы для резки серпового и фасонного материала и для пробивки отверстий
具有冲孔、板材剪切和型材剪切三种功能的剪切机。
- A8 带模剪联合冲剪机**
en universal ironworker for punch, plate, bar and section shear, notching
ge Kombinierte Durchschub- und Formstangenschere mit Locher und Ausklinker
ru комбинированное пресс-ножницы с зубчатым механизмом
具有冲孔、板材剪切、型材剪切和剪缺口四种功能的剪切机。
- A9 型钢剪断机**
en billet shear, section steel shear
ge Profilschere
ru серповые ножницы
型钢的专用剪切机。
- A10 棒料剪断机**
en bar shear
ge Knüppelschere
ru ножницы для резки прутков
棒料的专用剪切机。
- A11 鳄鱼式剪断机**
en alligator shear
ge Alligatorschere
ru аллигаторные ножницы
上刀呈剪刀式运动的剪切机。
- A12 钢筋剪断机**
en reinforcing bar shear
ge Betonstahl-Schere
ru арматурные ножницы
钢筋的专用剪切机。
- A13 棒料精密剪断机**
en precision bar shear
ge Präzisionsknüppelschere
ru ножницы для точной резки прутков
精密剪切棒料的专用剪切机。
- A14 板坯剪切机**
en slab shear
ge Brammenschere
ru ножницы для резки литых заготовок
板坯的专用剪切机。

A15 废钢剪断机

en scrap shear

ge Schrottschere

ru ножницы для резки лома

废钢的专用剪切机。

A16 钢坯剪断机

en ingot shear

ge Blockschere

ru ножницы для резки заготов

钢坯的专用剪切机。

中 华 人 民 共 和 国
机 械 行 业 标 准
剪板机 名词术语

JB/T 1826.1—1999

*

机械科学研究院出版发行
机械科学研究院印刷
(北京首体南路2号 邮编 100044)

*

开本 880×1230 1/16 印张 $2\frac{1}{4}$ 字数 66,000
1999年12月第一版 1999年12月第一次印刷
印数 1—500 定价 2500 元
编号 99—477

机械工业标准服务网: <http://www.JB.ac.cn>